

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

10 DÉCEMBRE 1959.

Projet de loi de finances pour l'exercice 1960 et postposant la clôture des opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1959.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1960, sont ouverts, à savoir :

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique :	
a) Dépenses ordinaires . . . fr.	4.125.000.000
b) Dépenses extraordinaires . . .	585.000.000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	94.500.000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursements	95.500.000
Au Premier Ministre et au Ministre-Vice-Président du Conseil de Cabinet	15.500.000
Au Premier Ministre et au Ministre-Vice-Président du Conseil de Cabinet, pour le Service des Pensions	108.000
Au Ministère de la Justice	509.500.000

R. A. 5791.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

361 (Session de 1959-1960) :

1. Projet de loi;
2. Amendement;
3. Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

10 décembre 1959.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

10 DECEMBER 1959.

Ontwerp van wet van financiën voor het dienstjaar 1960 en houdende verschuiving van de afsluiting der verrichtingen tot vestiging van de directe belastingen voor het dienstjaar 1959.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1960 zijn geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Rijksschuld :	
a) Gewone uitgaven fr.	4.125.000.000
b) Buitengewone uitgaven	585.000.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	94.500.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen	95.500.000
Aan de Eerste-Minister en aan de Minister-Ondervoorzitter van de Kabinetsraad	15.500.000
Aan de Eerste-Minister en aan de Minister-Ondervoorzitter van de Kabinetsraad, voor de Dienst der Pensioenen	108.000
Aan het Ministerie van Justitie	509.500.000

R. A. 5791.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

361 (Zitting 1959-1960) :

1. Ontwerp van wet;
2. Amendement;
3. Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

10 december 1959.

Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	437.000	Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	437.000
Au Ministère de l'Intérieur.	2.193.600.000	Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	2.193.600.000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	122.000	Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	122.000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :		Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :	
a) Dépenses ordinaires	232.900.000	a) Gewone uitgaven	232.900.000
b) Dépenses extraordinaires	20.300.000	b) Buitengewone uitgaven	20.300.000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions	204.000	Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	204.000
Au Ministère de la Défense Nationale :		Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
a) Dépenses ordinaires	3.318.900.000	a) Gewone uitgaven	3.318.900.000
b) Dépenses extraordinaires	1.448.500.000	b) Buitengewone uitgaven	1.448.500.000
Au Ministère de la Défense Nationale :		Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
Pour la Gendarmerie :		Voor de Rijkswacht :	
a) Dépenses ordinaires	365.800.000	a) Gewone uitgaven	365.800.000
b) Dépenses extraordinaires	4.800.000	b) Buitengewone uitgaven	4.800.000
Pour le Service des Pensions	9.134.000	Voor de Dienst der Pensioenen	9.134.000
Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	33.500.000	Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	33.500.000
Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour le Service des Pensions	48.000	Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, voor de Dienst der Pensioenen	48.000
Au Ministère de l'Agriculture :		Aan het Ministerie van Landbouw :	
a) Dépenses ordinaires	280.800.000	a) Gewone uitgaven	280.800.000
b) Dépenses extraordinaires	28.900.000	b) Buitengewone uitgaven	28.900.000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	155.000	Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	155.000
Au Ministère des Affaires Economiques :		Aan het Ministerie van Economische Zaken :	
a) Dépenses ordinaires	516.200.000	a) Gewone uitgaven	516.200.000
b) Dépenses extraordinaires	10.700.000	b) Buitengewone uitgaven	10.700.000
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions	104.000	Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	104.000
Au Ministère des Classes Moyennes :		Aan het Ministerie van Middenstand :	
a) Dépenses ordinaires	54.400.000	a) Gewone uitgaven	54.400.000
b) Dépenses extraordinaires	400.000	b) Buitengewone uitgaven	400.000
Au Ministère des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions	228.738.000	Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	228.738.000
Au Ministère des Communications :		Aan het Ministerie van Verkeerswezen :	
a) Dépenses ordinaires	1.860.100.000	a) Gewone uitgaven	1.860.100.000
b) Dépenses extraordinaires	1.141.600.000	b) Buitengewone uitgaven	1.141.600.000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	5.024.000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen	5.024.000
Au Ministère des Affaires Culturelles.	114.400.000	Aan het Ministerie van Culturele Zaken	114.400.000

Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :	
a) Dépenses ordinaires	528.200.000
b) Dépenses extraordinaires . . .	1.500.200.000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions	
	2.367.000
Au Ministère du Travail	
	360.000.000
Au Ministère du Travail, pour le Service des Pensions	
	150.000
Au Ministère de la Prévoyance Sociale :	
a) Dépenses ordinaires	3.102.320.000
b) Dépenses extraordinaires . . .	3.300.000
Au Ministère de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	
	1.574.880.000
Au Ministère de l'Instruction Publique	
	4.581.700.000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions	
	863.000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille :	
a) Dépenses ordinaires	754.700.000
b) Dépenses extraordinaires . . .	424.900.000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions	
	47.968.000
Au Ministère des Finances :	
a) Dépenses ordinaires	939.800.000
b) Dépenses extraordinaires . . .	58.200.000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	
	2.370.873.000

Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi : 1.025.000.000 de francs, à valoir sur le budget spécial d'Assistance au Congo Belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la C.E.E.

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Exception est toutefois faite en ce qui concerne :

1^o les crédits affectés au fonctionnement du Service temporaire de la Jonction Nord-Midi (art. 1 et 2 de la section IV du titre I — Dépenses ordinaires — et art. 60.481 du titre II — Dépenses extraordinaires — du projet de budget du Ministère des Communications pour 1960);

Aan het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw :	
a) Gewone uitgaven	528.200.000
b) Buitengewone uitgaven . . .	1.500.200.000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen	
	2.367.000
Aan het Ministerie van Arbeid	
	360.000.000
Aan het Ministerie van Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen	
	150.000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg :	
a) Gewone uitgaven	3.102.320.000
b) Buitengewone uitgaven . . .	3.300.000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen	
	1.574.880.000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	
	4.581.700.000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen	
	863.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
a) Gewone uitgaven	754.700.000
b) Buitengewone uitgaven . . .	424.900.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	
	47.968.000
Aan het Ministerie van Financiën :	
a) Gewone uitgaven	939.800.000
b) Buitengewone uitgaven . . .	58.200.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	
	2.370.873.000

Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi : 1.025.000.000 frank aan te rekenen op de bijzondere begroting voor Hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de overzeese gebieden van de E.E.G.

ART. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor :

1^o de kredieten aangewend voor de werking van de Tijdelijke dienst van de Noord-Zuidverbinding (art. 1 en 2 van de sectie IV van titel I — Gewone uitgaven — en art. 60.481 van titel II — Buitengewone uitgaven — van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1960);

2° le crédit à allouer à la SABENA par le Ministre des Communications à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la Société pour 1958 (art. 60.427 du titre II — Dépenses extraordinaires — du projet de budget des Communications pour 1960);

3° le crédit destiné à couvrir les frais d'installation et de fonctionnement du Conseil national de la Politique scientifique (art. 28-2 du projet de budget du Ministère des Affaires Culturelles pour 1960);

4° les crédits afférents à des dépenses supportées antérieurement par les budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et dont l'inscription est prévue, pour l'exercice 1960, au budget du Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

5° les crédits afférents à la participation de l'Etat à la constitution d'une « Société de Développement du Congo » à créer (art. 60.431 du projet de budget spécial d'Assistance au Congo Belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la C.E.E. pour 1960) et au versement à un Fonds d'Assistance au Congo Belge (art. 60.691 du même projet de budget).

ART. 3.

Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1960, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée sous les titres II des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1960.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

ART. 4.

Le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions visées à l'article 60.611-1 du budget extraordinaire de 1960.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 700.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et

2° het krediet door de Minister van Verkeerswezen aan de SABENA te verlenen ten titel van Staatstussenkomst in de delgingslasten van het vliegend materieel van de Maatschappij voor 1958 (art. 60.427 van titel II — Buitengewone uitgaven — van het begrotingsontwerp van Verkeerswezen voor 1960);

3° het krediet bestemd tot dekking van de kosten voor installatie en werking van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid (art. 28-2 van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Culturele Zaken voor 1960);

4° de kredieten die betrekking hebben op uitgaven die vroeger ten laste van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi waren gelegd en die op de begroting van het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960 thans voorzien zijn.

5° de kredieten die betrekking hebben op de deelneming van de Staat aan de op te richten « Maatschappij voor de Ontwikkeling van Congo » (art. 60.431 van het ontwerp van bijzondere begroting voor Hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de overzeese gebieden van de E.E.G. voor 1960) en op de storting aan een Hulpfonds voor Belgisch-Congo (art. 60.691 van het zelfde begrotingsontwerp).

ART. 3.

Zijn van 1 januari 1960 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels II van de buitengewone uitgaven voor het dienstjaar 1960.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven, vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

ART. 4.

De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw is gemachtigd in naam van de Staat de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interest en de delging te betalen, in een maximumtermijn van twintig jaar, der leningen toegestaan door het Gemeentekrediet van België, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij artikel 60.611-1 van de buitengewone begroting van 1960.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal van leningen van niet hoger dan 700.000.000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, over-

tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

ART. 5.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions visées aux articles 60.601, 60.602, 60.603 et 60.605 du budget extraordinaire de 1960.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1.009.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

ART. 6.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1959, seront recouvrés pendant l'année 1960, d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

ART. 7.

L'application des articles 3 et 4, § 1, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies

eenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

ART. 5.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van twintig jaar aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interest en delging te betalen, der leningen toegestaan door het Gemeentekrediet van België ter vervanging van de toelagen bedoeld bij de artikelen 60.601, 60.602, 60.603 en 60.605 van de buitengewone begroting van 1960.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal van leningen van niet hoger dan 1.009.000.000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

ART. 6.

De op 31 december 1959 bestaande direkte en indirecte belastingen in hoofdsom en opcentimes ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1960 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

ART. 7.

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, der wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmid-

et Moyens pour l'exercice 1955 est prorogée jusqu'au 31 décembre 1960.

ART. 8.

Les opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1959, peuvent être effectuées valablement jusqu'au 30 avril 1960, même en dehors des cas prévus à l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. Les cotisations ainsi établies du 1^{er} avril 1960 au 30 avril 1960 sont rattachées, par rappel de droits, à l'exercice 1960.

ART. 9.

Les intérêts du nouvel emprunt de 10 millions de francs à émettre en 1960 par l'Association sans but lucratif « Ligue des Familles nombreuses de Belgique », pour son Fonds des Études, sont exempts de tous impôts et taxes réels, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 10.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle des emprunts à émettre en 1960 par la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement sont exempts de tous impôts et taxes réels quelconques, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 11.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1960 sur les recettes.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à ces emprunts.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

Il pourra y rattacher toutes exonérations fiscales.

Les emprunts et les bons du Trésor visés par les 1^{er} et 3^e alinéas peuvent être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

ART. 12.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1959 les fonds faisant l'objet du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1960.

ART. 13.

Le Ministre des Communications est autorisé à transférer à l'article 712-5 (*nouveau*) : « Fonds spécial et temporaire destiné à permettre la liqui-

delenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1960.

ART. 8.

De verrichtingen tot vestiging van de direkte belastingen voor het dienstjaar 1959, kunnen geldig geschieden tot 30 april 1960 zelfs buiten de in artikel 74 van de samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen voorziene gevallen. De aldus van 1 april 1960 tot 30 april 1960 gevestigde aanslagen worden bij navordering van rechten verbonden aan het dienstjaar 1960.

ART. 9.

De interesten van de nieuwe lening van 10 miljoen frank in 1960 uit te geven door de Vereniging zonder winstoogmerken « Bond der Kroostrijke Gezinnen van België », voor zijn Studiefonds, zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en heffingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 10.

De interesten en de terugbetalingspremie van de in 1960 door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling uit te geven leningen zijn vrijgesteld van eender welke tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en taxes ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 11.

De Regering wordt gemachtigd door leningen te dekken het excédent van de uitgaven voor de begroting van het dienstjaar 1960 op de ontvangsten.

Zij kan alle belastingsontheffing aan deze leningen verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel te sluiten leningen.

Alle fiscale vrijstellingen mogen daaraan verbonden worden.

De onder 1^{ste} en 3^{de} alinea's bedoelde leningen en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

ART. 12.

De op 31 december 1959 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 januari 1960.

ART. 13.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd over te dragen naar artikel 712-5 (*nieuw*) : « Bijzonder en tijdelijk fonds bestemd om

ation des dépenses relatives à l'achèvement de la Jonction Nord-Midi (y compris les dépenses arriérées de l'Office national pour l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi)», les soldes au 31 décembre 1959, des fonds du budget pour Ordre repris :

- à l'article 731-4 : Opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie pour compte de l'Office national pour l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi,
- à l'article 912-1 : Fonds spécial et temporaire institué par l'article 6 de la loi du 26 août 1903 pour l'exécution de la Convention conclue entre l'Etat et la ville de Bruxelles en vue de la transformation du quartier de la Putterie et de ses abords, et
- à l'article 936-6 : Fonds déposés par l'Office national pour l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi,

et de disposer desdits soldes dès le 1^{er} janvier 1960 en vue d'assurer le paiement des dépenses arriérées de l'ancien Office national pour l'Achèvement de la jonction Nord-Midi.

ART. 14.

Le Ministre des Communications est autorisé :

a) à verser à l'article 912-2 (*nouveau*) : « Fonds spécial et temporaire destiné à permettre la liquidation des opérations relatives à la Régie de la Marine », l'avoir de ladite Régie au 31 décembre 1959;

b) à disposer dudit avoir à partir du 1^{er} janvier 1960 en vue d'assurer le paiement des dépenses restant à liquider pour compte de la Régie de la Marine précitée.

ART. 15.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1960.

Bruxelles, le 10 décembre 1959.

*Le Président de
la Chambre des Représentants,*

de vereffening mogelijk te maken van de uitgaven met betrekking tot de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding (met inbegrip van de achterstallige uitgaven van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding)», de saldi op 31 december 1959, van de fondsen van de begroting voor Orde voorkomende :

- onder artikel 731-4 : Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Thesaurie voor rekening van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding,
- onder artikel 912-1 : Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld door artikel 6 van de wet van 26 augustus 1903 voor het ten uitvoer brengen van de Overeenkomst gesloten tussen de Staat en de stad Brussel met het oog op de verandering van de Putterij-wijk en haar toegangen, en
- onder artikel 936-6 : Gelden gedeponneerd door het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding,

en vanaf 1 januari 1960 over genoemde saldi te beschikken om de betaling te verzekeren van de achterstallige uitgaven van het gewezen Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding.

ART. 14.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd :

a) te storten op artikel 912-2 (*nieuw*) : «Bijzonder en tijdelijk fonds bestemd om de likwidatie toe te laten van de operaties van de Regie van het Zee-wezen» het tegoed van genoemde Regie op 31 december 1959;

b) te beschikken over genoemd tegoed vanaf 1 januari 1960 ten einde de betaling te verzekeren van de uitgaven die voor rekening van voornoemde Regie blijven te vereffenen.

ART. 15.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1960.

Brussel, 10 december 1959.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

M. JAMINET,
J. VERCAUTEREN.